



OPERATION MANUAL 26 : 1 TORQUE MULTIPLIER

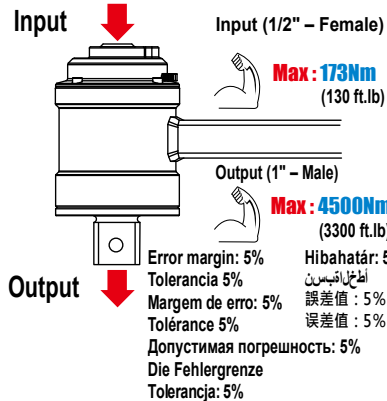
NO.34488-26



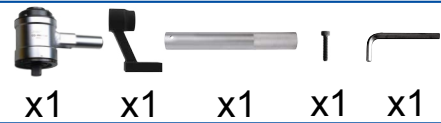
www.kingtony.com

Enjoy your work

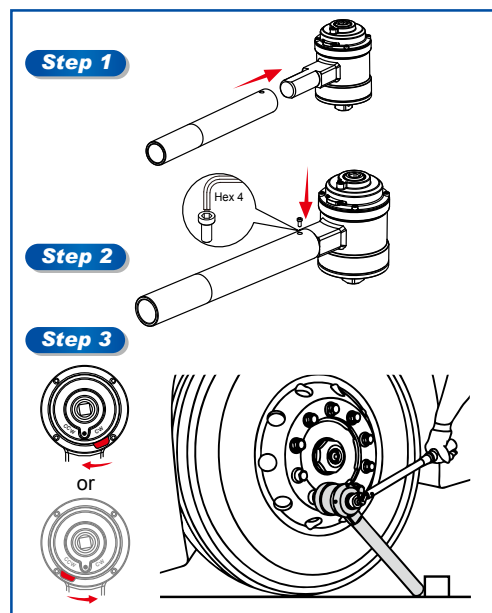
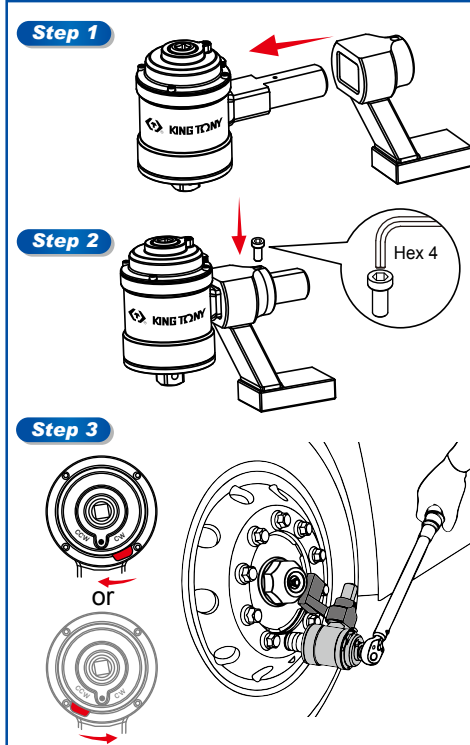
Specifications Característica Especificações Característica
Merkmal / technische Daten Спецификация Спецификация
Műszaki leírás تاليفاتنا 技術參數 技術參數



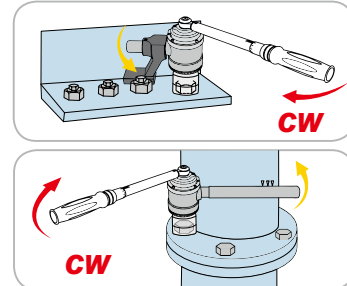
Contents: Contenido: Composição: Contenu: Der Inhalt:
Комплектация: Zawartość: Tartalom: تاليفاتنا: 內容:



Basic Operation : Uso Clásico : Operação com Suporte Padrão:
Utilisation Classique : Klassische Verwendung :
Базовая операция : Kolejność montażu : Alap működés :
تاليفاتنا: 基本操作: 基本操作:



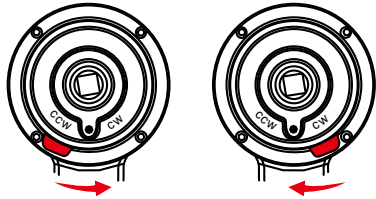
Operation with reaction arm : Uso con barra de reacción :
Operação com Cabo : Utilisation avec la barre de réaction :
Verwendung mit einer Schubstangen : Operación с силовым рычагом :
Zastosowanie ramienia blokady : Működés ellentartó karral :
تاليفاتنا: 作用臂操作: 作用臂操作:



- Reaction bar will move in the opposite direction of the wrench. Prior to applying torque, find a way to keep the reaction bar as firm as possible.
- Las barras de reacción se mueven en dirección contraria de la dirección de su presión. Antes de poner un par, encontrar un apoyo para guardar bloqueada la barra de reacción durante la aplicación del par.
- O cabo da multiplicadora se moverá na direção oposta ao torqueímetro. Antes de aplicar torque, encontre um ponto de apoio para deixar o cabo bem firme.
- Les barres de réaction se déplacent dans la direction opposée à votre serrage. Avant d'appliquer un couple, trouver un appui pour garder la barre de réaction bloquée lors de l'application du couple.
- Schubstangen bewegen sich in die entgegengesetzte Richtung von der Einspannung. Finden Sie vor der Einspannung einen Auflagepunkt, damit die Schubstange während der Einspannung festgestellt wird.
- Внимание! Направление усилия реакционного упора противоположно направлению вращению ключа. Перед началом работы с мультипликатором, установите и надежно зафиксируйте реакционный упор в зависимости от предполагаемого направления приложения усилия.
- Ramię blokady będzie poruszać się w kierunku przeciwnym do kierunku klucza. Przed przystąpieniem do pracy, znajdź sposób, aby trwale zablokować ramię blokady.
- Az ellentartó kar a kulccsal ellentétes irányban mozog. Mielőtt alkalmazza a nyomatókat, biztosítsa az ellentartó kar helyzetét.
- سوف يتحرك ذراع رد الفعل في الاتجاه المعاكس للمفتاح قبل تطبيق عزم الدوران لذا يجب إيجاد طريقة للحفاظ على ذراع رد فعل دون ارتداد مع التثبيت قدر المستطاع.
- 反作用力臂移至扳手的反方向。在设定扭力之前，请儘量找到可以固定反作用臂的位置。
- 反作用力臂移至扳手的反方向。在设定扭力之前，请儘量找到可以固定反作用臂的位置。

Anti-rebound function :
Función anti-rebote :
Função Anti-Recocheteio :
Fonction anti-rebond :
Rückprallschutz :

Функция анти-отскок :
Funkcja zwolnienia blokady :
Visszaütésgátló funkció :
شراعن الا تداشيع تقضيظو
防反弹功能 :
防反弹功能 :



- After using the multiplier, a high amount of torque will accumulate inside the tool, making it difficult to move the reaction arm.
- Apply extra 5% torque in the same original direction and move slowly the switch on the multiplier to its central position. Hold and release gradually the torque wrench. Moving the reaction arm will then be possible, once the accumulated torque has drifted away!

- Después de haber usado el multiplicador, se encontrará una gran cantidad acumulada de par dentro de la herramienta, lo que pondrá la extracción del multiplicador de par difícil.
- En este caso, aplicar un par suplementario de 5% en el mismo sentido de presión y mover lentamente el interruptor en el multiplicador en su posición central. Mantener y soltar progresivamente la llave dinamométrica. La extracción del multiplicador de par ya se encontrará posible, una vez que la acumulación de par habrá sido eliminada.

- Após usar a multiplicadora, um torque elevado se acumulará na chave, tornando difícil movimentar seu cabo ou suporte.
- Aplicar mais 5% de torque no mesmo sentido original e mude a chave da multiplicadora para a posição central. Continue segurando o cabo e retorne-o lentamente.

- Après avoir utilisé le multiplicateur, une grande quantité de couple sera accumulée à l'intérieur de l'outil, ce qui sera difficile à déplacer le bras de réaction.
- Dans ce cas appliquer dans le même sens de serrage un couple supplémentaire de 5% et déplacer lentement l'interrupteur sur le multiplicateur à sa position centrale. Tenir et relâcher progressivement la clé dynamométrique. L'extraction du multiplicateur de couple sera alors possible, une fois que le couple accumulé sera réduit."

- Nach der Verwendung des Drehmomentvervielfältigers läuft im Werkzeug viele Spannung auf. Deshalb wird die Entfernung des Drehmomentvervielfältigers schwierig.
- Üben Sie 5% mehr Drehmoment in der Richtung von der Einspannung aus und bewegen Sie langsam den Schalter des Vervielfältigers zu seiner zentralen Position. Halten Sie und lockern Sie schrittweise den Drehmomentschlüssel. Nachdem sich die Spannung im Vervielfältiger verringert, können Sie das Werkzeug entfernen.

- По окончании работы в механизме мультипликатора накапливается много энергии, вызванной высоким коэффициентом увеличения крутящего момента. Поэтому снятие приспособления с монтируемого узла может оказаться затруднительным.
- Не отпускайте ключ, присоединенный к входу мультипликатора, еще раз потяните рукоятку ключа в том же направлении, приложив дополнительно около 5% нагрузки на ключ, и одновременно медленно поверните переключатель в центральное положение (функция «анти-отскок»), освободив таким образом накопленное напряжение в редукторе. Ответьте реакционный упор от детали и снимите приспособление с узла.

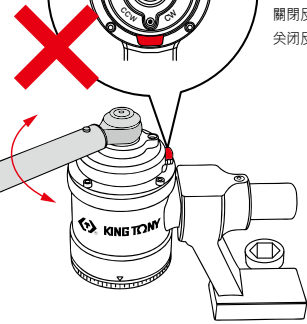
- Po użyciu wzmacniacza i osiągnięciu wysokiego momentu obrotowego ramię blokady zablokuje się (naprzęży się).
- W celu odblokowania (rozprężenia) ramienia blokady, zastosuj dodatkowe 5% momentu w tym samym kierunku i przesuń powoli przełącznik kierunku do pozycji środkowej. Przytrzymaj i zwolnij stopniowo klucz dynamometryczny.

- A sokszorozó használatát alatt nagy nyomatókalmozódok fel a szerszámban, ami az ellentartó kar mozgását nehezíti teszi.
- Alkalmazzon 5%-kal nagyobb nyomatókat az eredeti irányban, majd mozgassa a kapcsolót lassan középpállásba. Tartsa ott és fokozatosan lazítson a kulccsal. Miután a felhalmozódott nyomatók lecsökken, az ellentartó kar mozgathatóvá válik.

بعد استخدام مكر العزم، سوف تتراكم كمية عالية من عزم الدوران داخل المكر، مما يجعل من الصعب تحريك ذراع رد الفعل.
تطبيق إضافي 25% أعلى عزم الدوران في نفس الاتجاه الأصلي وحرك ببطء مفتاح التشغيل لمكبر العزم للمنتصف، ثم احتفظ بالوضعية وقم بتحريك مفتاح العزم تدريجياً، سوف يتحرك ذراع رد الفعل عندئذ، بعدما قمت بتحرير عزم الدوران المتراكم.

- 用加倍力器後，高倍數的扭力會累積在工具裡，使反作用力桿難以移動。
- 在相同方向施加額外的5%扭力且緩慢移動倍力器的開關到中央位置，移動反作用力桿使累積的扭力釋放。
- 用加倍力器後，高倍數的扭力會累積在工具裡，使反作用力桿難以移動。
- 在相同方向施加額外的5%扭力且緩慢移動倍力器的開關到中央位置，移動反作用力桿使累積的扭力釋放。

Switch off the anti-rebound function
Desactivar la función anti-rebote.
A chave na posição central ativa a função anti-recocheteio.
Desactivar la función anti-rebote.
Deaktivieren Sie den Rückprallschutz.
Выключите функцию «анти-отскок», переместив переключатель в положение CW или CCW.
Wyłączyć funkcję zwolnienia blokady.
Kapcsolja ki a visszaütésgátló funkciót
إيقاف وظيفة مضادة للارتداد



- The switch on the torque multiplier should always be set to CW or CCW, according to the direction of the torque wrench. Operating the torque multiplier with the switch in the central position (anti-rebound) may cause serious accidents.

- El conmutador en el multiplicador de par siempre tiene que estar puesto en CW o CCW, según la dirección de su presión. El uso del multiplicador de par con el inversor en posición central (anti-rebote) puede causar graves accidentes.

- A multiplicadora deve ser usada sempre com sua chave posicionada em CW (horário) ou CCW (anti-horário) de acordo com o sentido de movimentação do torqueímetro. Acidentes poderão ocorrer se a multiplicadora for usada com a chave na posição central.

- Le commutateur sur le multiplicateur de couple doit toujours être réglé à CW ou CCW, selon la direction de votre serrage. L'utilisation du multiplicateur de couple avec l'inverseur en position centrale (anti-rebond) peut provoquer des accidents graves.

- Der Schalter auf dem Drehmomentvervielfältiger muss immer auf CW beziehungsweise CCW eingestellt werden, abhängig von der Richtung der Einspannung. Die Anwendung des Drehmomentvervielfältigers mit dem Schalter auf der zentralen Position (Rückprallschutz) kann zu schweren Verletzungen führen.

- Переключатель на мультипликаторе всегда должен быть установлен в положении CW или CCW, в зависимости от предполагаемого направления приложения усилия. Работа приспособлением с установленным переключателем в центральном положении (функция «анти-отскок») может привести к серьезным повреждениям и поломке устройства.

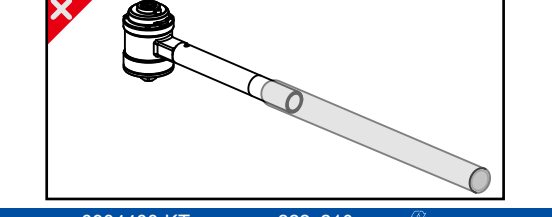
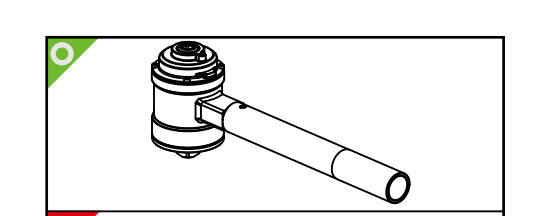
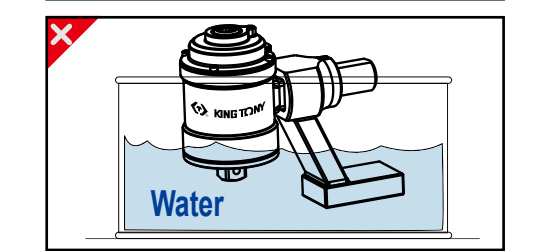
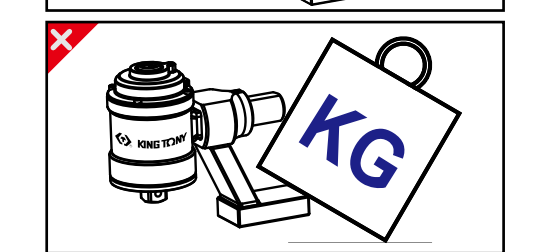
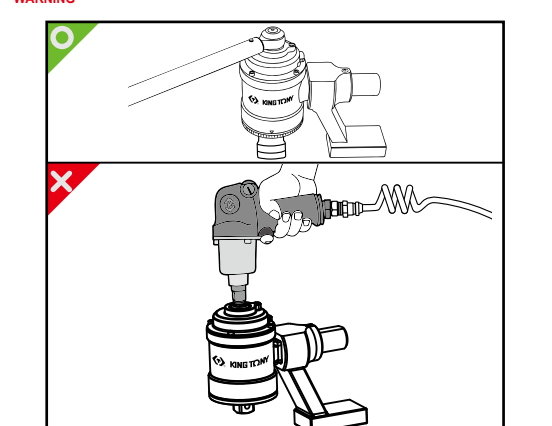
- Przełącznik wzmacniacza powinien być zawsze ustawiony na dokręcanie (CW) lub odkręcanie (CCW). Obsługa wzmacniacza za pomocą przełącznika w pozycji środkowej (funkcji zwolnienia blokady) może być przyczyną poważnych wypadków.

- A sokszorozó levő kapcsolónak mindig CW or CCW állásban kell lennie, a nyomatók irányától függően. A sokszorozó használatát a kapcsoló közép (visszaütés) állásában súlyos balesetektől okozhat.

- ينبغي دائماً أن يتم تعيين الاتجاه على مكر العزم في نفس الاتجاه WC أو WCC وفقاً لاتجاه مفتاح العزم، اتجاه عقارب الساعة أو عكس عقارب الساعة علماً بأن وضع مكر العزم في الوضع المركزي (المنتصف) قد تسبب حوادث خطيرة

- 根據扭力扳手的方向，倍力器的開關應設定在CW或CCW。操作倍力器時如開關設置在返回彈簧裝置時可能會導致嚴重意外發生。
- 根據扭力扳手的方向，倍力器的開關應設定在CW或CCW。操作倍力器時如開關設置在返回彈簧裝置時可能會導致嚴重意外發生。

Safety & Warnings Seguridad y consejo
Alertas & Segurança: Sicherheit & Warnung
Правила безопасности
Biztonsági figyelmeztetések
روئخشل و تاليفاتنا
安全警告標語:
安全警告標語:



customer service e-mail : service@kingtony.com

8934488-KT

222x210mm